

# THE CROWN

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Peter Morgan

EPISODE 6.02

"Two Photographs"

Les caméras clignotent et un cirque médiatique tourbillonne alors que Diana et Dodi passent plus de temps ensemble. En représailles, Charles organise une séance photo paternelle avec ses fils.

Écrit par:

Peter Morgan

Réalisé par:

Christian Schwochow

Date de la première:

16.11.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

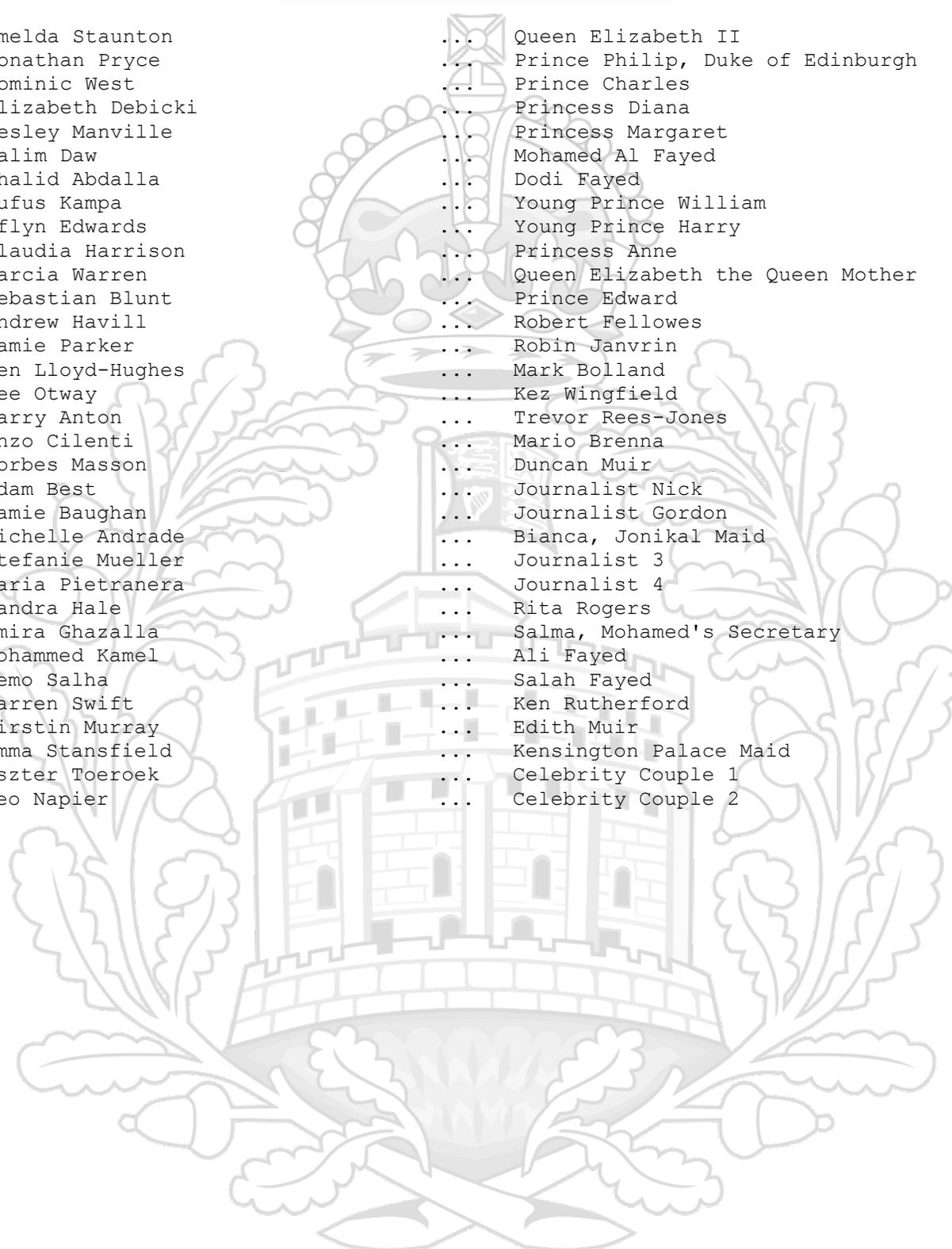
FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

**N**

THE CROWN is a Netflix Original Series

## Membres de la distribution



Imelda Staunton	...	Queen Elizabeth II
Jonathan Pryce	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Dominic West	...	Prince Charles
Elizabeth Debicki	...	Princess Diana
Lesley Manville	...	Princess Margaret
Salim Daw	...	Mohamed Al Fayed
Khalid Abdalla	...	Dodi Fayed
Rufus Kampa	...	Young Prince William
Fflyn Edwards	...	Young Prince Harry
Claudia Harrison	...	Princess Anne
Marcia Warren	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Sebastian Blunt	...	Prince Edward
Andrew Havill	...	Robert Fellowes
Jamie Parker	...	Robin Janvrin
Ben Lloyd-Hughes	...	Mark Bolland
Lee Otway	...	Kez Wingfield
Harry Anton	...	Trevor Rees-Jones
Enzo Cilenti	...	Mario Brenna
Forbes Masson	...	Duncan Muir
Adam Best	...	Journalist Nick
Jamie Baughan	...	Journalist Gordon
Michelle Andrade	...	Bianca, Jonikal Maid
Stefanie Mueller	...	Journalist 3
Maria Pietranera	...	Journalist 4
Sandra Hale	...	Rita Rogers
Amira Ghazalla	...	Salma, Mohamed's Secretary
Mohammed Kamel	...	Ali Fayed
Semo Salha	...	Salah Fayed
Darren Swift	...	Ken Rutherford
Kirstin Murray	...	Edith Muir
Emma Stansfield	...	Kensington Palace Maid
Eszter Toeroek	...	Celebrity Couple 1
Leo Napier	...	Celebrity Couple 2

1

00:00:15,160 --&gt; 00:00:16,680

Je m'appelle Mario Brenna.

2

00:00:16,760 --&gt; 00:00:20,280

Je suis âgé de 40 ans, et je  
suis photographe professionnel.

3

00:00:21,120 --&gt; 00:00:23,760

Je travaille dans la  
publicité et la mode, mais

4

00:00:23,840 --&gt; 00:00:27,080

L'actualité people est devenue  
un marché complètement dingue.

5

00:00:28,080 --&gt; 00:00:31,120

Tout le monde veut des  
photos de célébrités.

6

00:00:31,200 --&gt; 00:00:32,840

Des photos qui montrent des gens connus.

7

00:00:32,920 --&gt; 00:00:34,400

Ils ne sont pourtant pas différents,

8

00:00:34,480 --&gt; 00:00:36,520

Ce sont des êtres  
humains, tout comme nous.

9

00:00:37,440 --&gt; 00:00:39,720

Ils font des erreurs, tout comme nous.

10

00:00:40,880 --&gt; 00:00:42,600

Les vieilles règles n'ont plus cours.

11

00:00:43,240 --&gt; 00:00:44,080

Aujourd'hui,

12  
00:00:44,160 --> 00:00:46,040  
Il n'y a plus de règles.  
C'est chacun pour soi.

13  
00:00:48,640 --> 00:00:50,960  
On paye cent, deux cent mille  
dollars pour une bonne photo.

14  
00:00:51,040 --> 00:00:53,520  
Vite, vite, vite!

15  
00:00:53,600 --> 00:00:54,760  
Oui, très joli!

16  
00:00:54,840 --> 00:00:56,160  
-Magnifique!  
-Ouais!

17  
00:00:56,240 --> 00:00:57,160  
-Très joli! Encore un!  
-Mais

18  
00:00:57,240 --> 00:00:58,240  
-On peut en faire une juste avec elle?  
-la bonne photo

19  
00:00:58,320 --> 00:00:59,120  
Par ici! Par ici!

20  
00:00:59,200 --> 00:01:00,040  
Est difficile à avoir.

21  
00:01:01,960 --> 00:01:03,640  
On doit être comme, heu...

22

00:01:03,720 --> 00:01:04,880  
Des chasseurs.

23

00:01:06,040 --> 00:01:06,920  
Des tueurs.

24

00:01:11,680 --> 00:01:13,520  
La compétition est...

25

00:01:14,560 --> 00:01:15,440  
Démence.

26

00:01:16,400 --> 00:01:18,200  
On doit faire preuve d'imagination et

27

00:01:18,880 --> 00:01:19,960  
Être créatifs!

28

00:01:21,840 --> 00:01:23,160  
On doit prendre des risques.

29

00:01:24,960 --> 00:01:28,080  
Et je prends plus de  
risques que n'importe qui.

30

00:01:33,120 --> 00:01:34,160  
C'est pourquoi

31

00:01:34,240 --> 00:01:35,120  
Je suis le meilleur.

32

00:01:36,240 --> 00:01:38,240  
Et c'est pourquoi Mario Brenna est

33

00:01:38,320 --> 00:01:40,960

Aujourd'hui aussi connu que les  
personnes qu'il photographie.

34

00:01:53,640 --> 00:01:55,440  
Je m'appelle Duncan Muir,

35

00:01:55,520 --> 00:01:57,640  
Je suis âgé de 57 ans.

36

00:01:57,720 --> 00:02:00,640  
Je suis photographe  
professionnel et je travaille à Ballater,

37

00:02:00,720 --> 00:02:02,280  
Près d'Aberdeen, en Écosse.

38

00:02:03,480 --> 00:02:04,720  
Duncan!

39

00:02:04,800 --> 00:02:06,080  
Il est neuf heures passées!

40

00:02:06,920 --> 00:02:10,360  
Je gagne ma vie en faisant des  
portraits traditionnels en studio,

41

00:02:10,440 --> 00:02:13,520  
Des mariages, des remises de  
diplômes, ce genre de choses...

42

00:02:13,600 --> 00:02:14,680  
Mais ma passion

43

00:02:14,760 --> 00:02:16,240  
Ce pourquoi je suis le plus connu,

44

00:02:16,320 --> 00:02:18,200  
-Ce sont les photos de la famille royale.  
-Vas-y!

45  
00:02:19,040 --> 00:02:20,960  
Continue. T'as de la place.

46  
00:02:21,040 --> 00:02:22,320  
-C'est bon, Duncan!  
-C'est bien comme ça?

47  
00:02:22,400 --> 00:02:23,640  
Tu...

48  
00:02:23,720 --> 00:02:25,000  
-Stop! Arrête-toi.  
-D'accord. Stop!

49  
00:02:25,080 --> 00:02:26,040  
Là où va la reine,

50  
00:02:26,720 --> 00:02:27,600  
Je vais.

51  
00:02:28,680 --> 00:02:29,960  
La voilà. Vite.

52  
00:02:32,640 --> 00:02:33,560  
Ravie de vous rencontrer.

53  
00:02:34,840 --> 00:02:36,360  
C'est une femme remarquable.

54  
00:02:37,560 --> 00:02:38,840  
Ma femme plaisante parfois en  
disant que j'aime plus la Reine qu'elle.

55

00:02:38,920 --> 00:02:40,560  
Si vous voulez bien, tout est prêt...

56

00:02:40,640 --> 00:02:42,080  
La rénovation a pris trois ans.

57

00:02:43,640 --> 00:02:44,480  
C'est vrai que

58

00:02:44,560 --> 00:02:45,840  
J'aime la Reine.

59

00:02:45,920 --> 00:02:47,200  
Je suis un fier Elisabéthain.

60

00:02:47,840 --> 00:02:48,720  
Cette réalisation

61

00:02:49,240 --> 00:02:50,720  
-est un hommage à  
-J'en ai assez que les gens

62

00:02:50,800 --> 00:02:52,320  
-critiquent sans cesse la Famille Royale.  
-tous les citoyens de ce comté.

63

00:02:52,400 --> 00:02:53,400  
Ils ont fait preuve de  
courage et de dignité.

64

00:02:53,480 --> 00:02:54,680  
J'aimerais leur dire  
"essayez de faire ce qu'ils font".

65

00:02:54,760 --> 00:02:55,960  
Ils sont présents,

qu'il pleuve ou qu'il vente.

66

00:02:56,040 --> 00:02:57,240

-Je suis particulièrement heureuse  
-d'inaugurer la nouvelle aile du château.

67

00:02:57,320 --> 00:02:58,520

Ils sont ponctuels et bien préparés,

68

00:02:58,600 --> 00:03:00,200

Avec un mot aimable pour chacun.

69

00:03:05,520 --> 00:03:06,720

Est-ce que la Reine me connaît?

70

00:03:07,960 --> 00:03:09,480

Je ne dirais pas qu'elle me connaît,  
mais elle me sourit souvent lorsqu'elle me

71

00:03:09,560 --> 00:03:11,080

-voit.

-Vous croyez? Nous verrons bien.

72

00:03:12,440 --> 00:03:14,400

-Vous êtes là, Duncan.

-Votre Majesté.

73

00:03:14,480 --> 00:03:16,400

N'êtes-vous jamais fatigué de tout cela?

74

00:03:16,480 --> 00:03:17,440

Pas si vous ne l'êtes pas.

75

00:03:18,880 --> 00:03:19,720

Cela ne risque pas.

76

00:03:21,080 --> 00:03:21,920  
-C'est pour moi?  
-Mesdames et messieurs, par ici.

77

00:03:22,000 --> 00:03:23,160  
Merci beaucoup.

78

00:03:23,240 --> 00:03:24,720  
Venez! Regroupez-vous par ici.

79

00:03:24,800 --> 00:03:26,440  
S'il vous plait, par ici, messieurs dames!

80

00:03:27,520 --> 00:03:30,920  
Elle a une façon toute particulière de  
nous faire nous sentir connectés à elle.

81

00:03:34,600 --> 00:03:37,920  
Elle unit ce pays divisé, par  
l'admiration que nous lui portons.

82

00:03:38,560 --> 00:03:39,880  
Peu de gens peuvent faire ça.

83

00:03:42,240 --> 00:03:43,840  
Je pense qu'elle nous  
manquera terriblement

84

00:03:43,920 --> 00:03:44,840  
Quand elle ne sera plus.

85

00:04:53,360 --> 00:04:57,120  
DEUX PHOTOGRAPHIES

86

00:05:01,440 --> 00:05:04,520  
Je suis conscient que nous  
avons pris un peu de retard

87

00:05:04,600 --> 00:05:06,720  
Et que certains d'entre vous  
ont des engagements à honorer.

88

00:05:07,360 --> 00:05:10,360  
Vous serez donc heureux d'apprendre  
qu'il ne nous reste que trois sujets

89

00:05:10,440 --> 00:05:11,320  
À l'ordre du jour.

90

00:05:12,200 --> 00:05:14,640  
Nous vous présentons la toute  
dernière version du nouveau

91

00:05:14,720 --> 00:05:15,960  
Site internet royal.

92

00:05:17,320 --> 00:05:18,200  
S'il vous plait.

93

00:05:21,080 --> 00:05:21,960  
Robin.

94

00:05:27,000 --> 00:05:29,280  
Je suis heureux de vous annoncer que  
depuis que le

95

00:05:29,360 --> 00:05:31,640  
"wwwpointroyalpointgouvpointuk

96

00:05:31,720 --> 00:05:34,320  
A été lancé au mois de mars dernier,  
environ un million de personnes se

97

00:05:34,400 --> 00:05:37,240  
connectent sur le site chaque semaine.

98

00:05:37,320 --> 00:05:38,520  
Qu'est-ce qu'ils font, tous?

99

00:05:38,600 --> 00:05:39,800  
-Ils se connectent.  
-Rien à voir avec de la

100

00:05:39,880 --> 00:05:41,480  
télépathie, grand-maman.

101

00:05:41,560 --> 00:05:44,520  
Autre sujet, nous pouvons  
féliciter le Prince de Galles,

102

00:05:44,600 --> 00:05:47,480  
Qui est devenu parrain du Collège  
National Royal pour les Aveugles,

103

00:05:48,040 --> 00:05:49,800  
De l'Opéra National du Pays de Galles,

104

00:05:49,880 --> 00:05:52,800  
-Oh!  
-Et du Musée du Vitrail à Ely.

105

00:05:52,880 --> 00:05:53,760  
-Oh!  
-Oh!

106

00:05:53,840 --> 00:05:54,680  
Oui, on va le mentionner.

107

00:05:54,760 --> 00:05:56,640  
Et la Princesse Royale

est devenue marraine du

108  
00:05:56,720 --> 00:05:59,320  
Collège Royal de  
Pédiatrie et de Santé Infantile.

109  
00:05:59,400 --> 00:06:00,320  
Très bien.

110  
00:06:00,400 --> 00:06:01,280  
C'est tout?

111  
00:06:01,880 --> 00:06:03,640  
Non, je crains qu'il ne  
reste encore le point numéro 12.

112  
00:06:04,160 --> 00:06:06,080  
Il est indiqué ici "confidentiel".

113  
00:06:06,160 --> 00:06:07,360  
Oui.

114  
00:06:07,440 --> 00:06:08,320  
Pourquoi ça?

115  
00:06:09,360 --> 00:06:10,240  
Je crains,

116  
00:06:10,320 --> 00:06:12,560  
Vos Majestés, Vos Altesses Royales,

117  
00:06:12,640 --> 00:06:14,000  
Que nous ne devons parler de

118  
00:06:14,080 --> 00:06:15,680  
Diana, la Princesse de Galles.

119

00:06:16,880 --> 00:06:19,840  
Il semblerait qu'à peine  
avoir ramené les Princes

120

00:06:19,920 --> 00:06:22,040  
De leurs vacances dans  
le sud de la France,

121

00:06:22,760 --> 00:06:24,880  
Elle soit retournée à Paris.

122

00:06:24,960 --> 00:06:26,080  
Je devais avoir huit  
ans la première fois...

123

00:06:26,160 --> 00:06:27,280  
-Pour une escapade secrète  
-Tout seul dans Paris?

124

00:06:27,360 --> 00:06:28,840  
-avec Dodi Al-Fayed.  
-Je le croyais.

125

00:06:29,960 --> 00:06:31,480  
-En fait mon majordome me suivait.  
-Même si,

126

00:06:32,120 --> 00:06:33,560  
évidemment, elle a le droit, en tant  
que femme divorcée et en tant que personne

127

00:06:33,640 --> 00:06:35,080  
-privée  
-Et je crois que je le savais.

128

00:06:35,160 --> 00:06:36,160

T'as pas envie?

129

00:06:36,240 --> 00:06:37,280

-Ah, oui?

-De faire comme elle le souhaite,

130

00:06:38,360 --> 00:06:40,520

-Je suis sûr que tu vas adorer!

-Cette dernière information

131

00:06:40,600 --> 00:06:42,160

-Nous préoccupe quelque peu.

-C'est une ville tellement belle.

132

00:06:42,240 --> 00:06:43,880

Nous, ainsi que le gouvernement.

133

00:06:43,960 --> 00:06:45,200

C'est joli.

134

00:06:45,280 --> 00:06:47,160

Si l'on devait envisager

135

00:06:47,240 --> 00:06:48,280

Que l'amitié

136

00:06:48,360 --> 00:06:49,280

Entre

137

00:06:49,360 --> 00:06:51,440

La Princesse de Galles et Dodi Al-Fayed

138

00:06:51,520 --> 00:06:54,080

Se transforme en une  
relation plus sérieuse,

139

00:06:54,160 --> 00:06:56,880  
Ce n'est pas seulement le préjudice  
potentiel envers la Famille Royale, du

140

00:06:56,960 --> 00:06:59,960  
point de vue des "relations  
publiques" que nous pourrions redouter,

141

00:07:00,040 --> 00:07:02,320  
C'est aussi le fait que son père  
pourrait se servir de cette relation avec

142

00:07:02,400 --> 00:07:04,680  
la Princesse de Galles

143

00:07:04,760 --> 00:07:06,160  
Comme moyen de pression,

144

00:07:06,240 --> 00:07:08,840  
Et qu'il mette les autorités  
dans une position inconfortable.

145

00:07:08,920 --> 00:07:09,960  
Comment?

146

00:07:10,040 --> 00:07:10,960  
Je ne comprends pas.

147

00:07:11,040 --> 00:07:12,400  
Eh bien, parce que

148

00:07:12,480 --> 00:07:15,280  
Si la famille Al-Fayed est assez bien  
pour l'ex-femme du futur Roi, également

149

00:07:15,360 --> 00:07:18,200  
mère du Roi qui viendra ensuite...

150

00:07:19,120 --> 00:07:21,800  
Comment le gouvernement pourrait-il lui  
refuser la citoyenneté britannique qu'il

151

00:07:21,880 --> 00:07:24,600  
cherche à obtenir si activement?

152

00:07:25,320 --> 00:07:26,360  
Précisément.

153

00:07:26,440 --> 00:07:27,760  
Et peut-on savoir

154

00:07:28,560 --> 00:07:29,600  
Où elle se trouve à présent?

155

00:07:35,800 --> 00:07:36,840  
Ah oui.

156

00:07:40,160 --> 00:07:41,200  
C'est parfait!

157

00:07:42,880 --> 00:07:43,840  
Tu sens la rose.

158

00:07:43,920 --> 00:07:44,800  
Tu trouves?

159

00:07:55,040 --> 00:07:57,040  
Je veux un rapport sur la situation.

160

00:07:57,840 --> 00:07:59,160  
Dodi et la Princesse,

161

00:07:59,800 --> 00:08:00,800  
Est-ce que ça marche?

162

00:08:01,520 --> 00:08:03,320  
Ça a l'air de très bien marcher, monsieur.

163

00:08:03,400 --> 00:08:05,040  
Non, Non!

164

00:08:05,120 --> 00:08:06,000  
Je te le jure!

165

00:08:06,080 --> 00:08:08,400  
-Je ne l'ai plus jamais refait.  
-Ils parlent et rient beaucoup.

166

00:08:08,480 --> 00:08:09,600  
Ils parlent?

167

00:08:09,680 --> 00:08:10,560  
En quoi c'est bien?

168

00:08:11,240 --> 00:08:12,440  
Est-ce qu'ils font plus?

169

00:08:13,720 --> 00:08:15,600  
Est-ce qu'ils couchent ensemble?

170

00:08:15,680 --> 00:08:16,520  
Je..

171

00:08:16,600 --> 00:08:18,320  
-Je ne sais pas, monsieur.  
-Passez-moi la femme de chambre.

172

00:08:19,360 --> 00:08:20,480

Pardon?

173  
00:08:20,560 --> 00:08:21,400  
La bonne.

174  
00:08:21,480 --> 00:08:22,600  
Passez-moi la bonne.

175  
00:08:23,560 --> 00:08:24,440  
Un instant, monsieur.

176  
00:08:28,280 --> 00:08:29,360  
Bianca, où êtes-vous?

177  
00:08:34,800 --> 00:08:35,680  
C'est le patron.

178  
00:08:39,480 --> 00:08:40,360  
Monsieur Mohammed?

179  
00:08:40,920 --> 00:08:42,480  
Je veux que vous me disiez

180  
00:08:42,560 --> 00:08:45,640  
Si monsieur Dodi et la  
Princesse sont devenus intimes.

181  
00:08:47,680 --> 00:08:48,600  
Répondez.

182  
00:08:48,680 --> 00:08:49,960  
Vous comprenez ce que je vous demande?

183  
00:08:51,440 --> 00:08:53,880  
Je ne sais pas, mais ils  
dorment dans la même cabine.

184

00:08:54,440 --&gt; 00:08:55,640

Quoi?

185

00:08:55,720 --&gt; 00:08:57,440

La même cabine? Vous en êtes sûre?

186

00:08:58,200 --&gt; 00:08:59,120

Oui, monsieur.

187

00:08:59,200 --&gt; 00:09:00,960

La même cabine. Un seul lit.

188

00:09:01,880 --&gt; 00:09:02,760

Merci.

189

00:09:16,120 --&gt; 00:09:18,440

Comment puis-je trouver un bon paparazzi?

190

00:09:19,160 --&gt; 00:09:21,960

Pas juste un de ces  
idiots avec un gros zoom.

191

00:09:22,480 --&gt; 00:09:25,240

Je veux le meilleur  
photographe de la Méditerranée.

192

00:09:26,280 --&gt; 00:09:27,760

-Cinquante-quatre.

-Cinquante-quatre.

193

00:09:27,840 --&gt; 00:09:28,960

Vingt-neuf

194

00:09:29,040 --&gt; 00:09:30,120

-Sept.

-Vingt-neuf

195  
00:09:30,200 --> 00:09:31,080  
C'est bon?

196  
00:09:31,160 --> 00:09:32,480  
Sept. C'est bon.

197  
00:09:32,560 --> 00:09:33,400  
Merci. Okay,

198  
00:09:33,480 --> 00:09:35,200  
Ciao, ciao, ciao, ciao, ciao ciao.

199  
00:10:23,600 --> 00:10:26,120  
Qu'est-ce que tu comptes  
faire le reste de l'été?

200  
00:10:27,800 --> 00:10:28,840  
Eh bien...

201  
00:10:28,920 --> 00:10:30,520  
Je dois d'abord retourner à Londres.

202  
00:10:31,680 --> 00:10:34,120  
Pour voir les garçons avant qu'ils  
n'aillent à Balmoral avec leur père.

203  
00:10:34,640 --> 00:10:37,240  
Puis en Bosnie, contre  
les mines antipersonnel,

204  
00:10:37,320 --> 00:10:38,560  
Mais ça me laisse encore du temps.

205  
00:10:39,480 --> 00:10:42,120

Parce que les garçons ne  
reviennent pas d'Écosse avant le 31.

206

00:10:45,120 --> 00:10:46,800  
Et toi? Quels sont tes projets?

207

00:10:49,080 --> 00:10:50,600  
J'étais censé me marier.

208

00:10:51,880 --> 00:10:52,760  
Tu te souviens?

209

00:10:54,360 --> 00:10:55,240  
Ah, oui.

210

00:10:58,840 --> 00:10:59,720  
Et maintenant?

211

00:11:03,080 --> 00:11:04,160  
Je crois que je vais annuler.

212

00:11:07,320 --> 00:11:08,200  
J'en suis désolée.

213

00:11:12,560 --> 00:11:13,920  
Est-elle au courant pour nous?

214

00:11:17,480 --> 00:11:19,600  
Je vais aller à Los Angeles  
pendant que tu seras en Bosnie.

215

00:11:21,040 --> 00:11:21,920  
Pour le lui dire.

216

00:11:24,280 --> 00:11:25,240  
C'est courageux.

217

00:11:27,080 --&gt; 00:11:28,160

Pas aussi courageux que

218

00:11:28,760 --&gt; 00:11:31,800

D'aller en Bosnie et se balader  
sur un champ de mines antipersonnel.

219

00:11:32,680 --&gt; 00:11:33,720

Tu t'y connais en champs de mines?

220

00:11:35,200 --&gt; 00:11:36,320

Non.

221

00:11:36,400 --&gt; 00:11:37,320

C'est vraiment un gros problème.

222

00:11:37,880 --&gt; 00:11:41,000

Parce qu'à part le fait que les  
mines tuent des milliers de personnes,

223

00:11:41,080 --&gt; 00:11:42,000

Souvent des enfants,

224

00:11:43,120 --&gt; 00:11:46,520

Ceux qui survivent sont  
fréquemment rejetés par leurs communautés

225

00:11:46,600 --&gt; 00:11:48,840

À cause de leurs  
mutilations et de leurs blessures.

226

00:11:48,920 --&gt; 00:11:50,000

C'est affreux.

227

00:11:50,080 --&gt; 00:11:53,080

C'est mon oncle, Ken  
Rutherford, qui m'a parlé de cette cause.

228

00:11:53,160 --> 00:11:55,720  
Il a lancé un programme  
d'aide aux survivants des mines.

229

00:11:55,800 --> 00:11:57,920  
Mais sa Jeep a sauté  
sur une mine en Somalie,

230

00:11:58,440 --> 00:11:59,600  
Il a perdu ses deux jambes.

231

00:12:00,520 --> 00:12:02,520  
Il m'a dit "chaque  
survivant a une date en lui:

232

00:12:02,600 --> 00:12:04,520  
Celle du jour où il a  
marché sur une mine".

233

00:12:04,600 --> 00:12:07,560  
Il a dit "La mienne  
c'est le 16 décembre 1993.

234

00:12:08,840 --> 00:12:12,560  
J'ai répondu "la mienne c'est le 29  
juillet 1981, le jour de mon mariage".

235

00:12:17,000 --> 00:12:17,880  
Woaw!

236

00:12:19,080 --> 00:12:20,480  
Au moins tu as toujours tes jambes.

237

00:12:21,720 --> 00:12:22,680

C'est vrai.

238

00:12:22,760 --> 00:12:24,120  
Perdre des jambes pareilles,

239

00:12:24,200 --> 00:12:25,840  
Ce serait un crime contre l'humanité.

240

00:12:28,400 --> 00:12:29,480  
Tu crois ça?

241

00:12:31,880 --> 00:12:34,440  
J'ai toujours pensé que mes  
bras étaient mieux que mes jambes.

242

00:12:40,320 --> 00:12:41,200  
Ouais.

243

00:12:46,320 --> 00:12:47,280  
Difficile à dire.

244

00:12:51,720 --> 00:12:53,840  
Qu'est-ce que tu penses  
que je préfère chez toi?

245

00:12:57,400 --> 00:12:58,280  
Mes yeux?

246

00:12:59,520 --> 00:13:01,480  
Non, mais j'aime beaucoup tes yeux.

247

00:13:03,840 --> 00:13:04,840  
Ma carte de crédit?

248

00:13:06,000 --> 00:13:06,880  
Non.

249

00:13:07,640 --> 00:13:09,360  
Mais j'aime bien ta carte de crédit.

250

00:13:14,320 --> 00:13:15,200  
Tes mains.

251

00:13:15,800 --> 00:13:16,800  
Pourquoi mes mains?

252

00:13:16,880 --> 00:13:18,560  
Parce que les mains des  
hommes sont très importantes.

253

00:13:20,080 --> 00:13:22,440  
Comme leurs lèvres, elles doivent  
toujours avoir la bonne température.

254

00:13:25,760 --> 00:13:27,320  
Mes lèvres ont la bonne température?

255

00:13:29,440 --> 00:13:30,360  
Je ne sais pas.

256

00:13:31,800 --> 00:13:32,680  
Je dois vérifier.

257

00:13:40,520 --> 00:13:41,400  
Voilà.

258

00:13:46,640 --> 00:13:47,720  
Très bien.

259

00:13:47,800 --> 00:13:48,680  
Comme ça.

260  
00:14:05,880 --> 00:14:06,760  
Viens là.

261  
00:14:19,800 --> 00:14:20,800  
Sebastiano.

262  
00:14:20,880 --> 00:14:21,760  
Oui?

263  
00:14:22,320 --> 00:14:23,200  
On y va.

264  
00:14:55,880 --> 00:14:56,760  
Oh, mon dieu!

265  
00:14:58,600 --> 00:14:59,880  
Qu'est-ce que tu bois?

266  
00:14:59,960 --> 00:15:00,840  
Un bloody mary.

267  
00:15:02,760 --> 00:15:03,640  
Merci, John.

268  
00:15:13,680 --> 00:15:17,560  
- Bon retour! Salut!  
- Bonjour.

269  
00:15:17,640 --> 00:15:20,680  
Le voilà! Le grand Casanova! Don Juan,

270  
00:15:20,760 --> 00:15:21,640  
Omar Sharif.

271  
00:15:22,160 --> 00:15:23,040

Dodi Dodi?

272  
00:15:25,520 --> 00:15:26,360  
Ça va, papa?

273  
00:15:30,960 --> 00:15:32,560  
-Fellowes.  
-Monsieur Fellowes,

274  
00:15:32,640 --> 00:15:34,440  
ici Michael Cunningham.

275  
00:15:34,520 --> 00:15:35,480  
Oui.

276  
00:15:35,560 --> 00:15:36,640  
Nous avons appris une nouvelle

277  
00:15:36,720 --> 00:15:38,840  
Qui pourrait être  
ennuyeuse pour le Palais.

278  
00:15:39,400 --> 00:15:42,040  
Des photos auraient été prises  
de la Princesse Diana avec Dodi.

279  
00:15:42,120 --> 00:15:43,080  
Oui.

280  
00:15:43,160 --> 00:15:46,120  
Elles vont apparemment être  
vendues à des journaux à sensation.

281  
00:15:46,200 --> 00:15:48,080  
Nous ne savons pas encore lesquels.

282

00:15:48,160 --> 00:15:49,840  
Notre service fait tout son possible.

283

00:15:50,840 --> 00:15:51,840  
Merci de m'avoir prévenu.

284

00:15:52,560 --> 00:15:54,600  
Et continuez de me tenir  
au courant, évidemment.

285

00:15:54,680 --> 00:15:56,320  
Bien sûr, monsieur. Au revoir.

286

00:16:02,880 --> 00:16:03,840  
On est là!

287

00:16:03,920 --> 00:16:04,800  
Les mains en l'air!

288

00:16:05,400 --> 00:16:06,480  
C'est un hold up!

289

00:16:09,480 --> 00:16:10,360  
Bouge-toi!

290

00:16:12,440 --> 00:16:13,320  
Bonjour.

291

00:16:19,720 --> 00:16:20,560  
-Whow whow whow!  
-Il y en a deux, là.

292

00:16:20,640 --> 00:16:21,520  
Je vous remercie.

293

00:16:24,520 --> 00:16:25,360

-Non, attends.  
-Ça n'a aucun sens.

294

00:16:25,440 --> 00:16:26,280  
Non, pas comme ça.

295

00:16:27,280 --> 00:16:28,440  
-Mais, mais...  
-Ben j'ai...

296

00:16:28,520 --> 00:16:29,680  
-j'ai posé cette carte, c'est bon.  
-Non, attends, attends, attends!

297

00:16:32,320 --> 00:16:33,280  
J'ai aussi gagné.

298

00:16:33,360 --> 00:16:34,600  
-Et je peux le prouver.  
-Tu connais même pas les règles.

299

00:16:34,680 --> 00:16:36,360  
-Si, je connais les règles du jeu.  
-Tu connais pas les

300

00:16:36,440 --> 00:16:38,120  
-règles, donc on en abat deux.  
-Attention, il va s'énerver.

301

00:16:38,720 --> 00:16:40,000  
Madame,

302

00:16:40,080 --> 00:16:40,960  
-Plus deux cartes, bleues  
-le téléphone. Monsieur Al-Fayed.

303

00:16:41,040 --> 00:16:41,920

et puis

304

00:16:42,000 --> 00:16:43,720

-Pas maintenant.

-T'as perdu et c'est tout.

305

00:16:44,280 --> 00:16:45,760

Il y a une grosse boîte rouge

306

00:16:45,840 --> 00:16:47,400

Où quand tu appuies sur le bouton,

307

00:16:47,480 --> 00:16:48,720

Toutes les cartes s'envolent.

308

00:16:49,800 --> 00:16:50,680

-Ah,

-Tu comprends?

309

00:16:50,760 --> 00:16:51,640

-qu'est-ce qui s'est passé?

-Oui.

310

00:16:51,720 --> 00:16:52,680

Et donc, il s'est tout pris

311

00:16:52,760 --> 00:16:54,480

-Dans la figure.

-Oui, mais c'était pas juste.

312

00:16:54,560 --> 00:16:56,320

-Allô, j'ai pas beaucoup de temps.

-J'aurais pas dû les recevoir.

313

00:16:56,400 --> 00:16:57,840

Je sais. Tu es avec les garçons.

314

00:16:58,840 --&gt; 00:17:00,560

-Vous repartez quand en vacances?  
-Je t'appelle juste pour que tu saches

315

00:17:00,640 --&gt; 00:17:02,360

qu'apparemment, il y a des photos de nous  
sur le bateau

316

00:17:02,440 --&gt; 00:17:04,080

Non, je crois pas

317

00:17:04,160 --&gt; 00:17:06,720

-On sera à Balmoral.  
-Qui vont être vendues aux journaux.

318

00:17:06,800 --&gt; 00:17:07,720

Avec notre père.

319

00:17:08,320 --&gt; 00:17:09,360

Pour trois semaines.

320

00:17:09,440 --&gt; 00:17:11,080

Tu avais dit que  
personne ne savait où on était?

321

00:17:11,160 --&gt; 00:17:12,000

Je sais.

322

00:17:12,080 --&gt; 00:17:13,120

Et je comprends pas.

323

00:17:13,200 --&gt; 00:17:15,080

-On va peut-être chasser.  
-Elles doivent paraître quand?

324

00:17:15,160 --&gt; 00:17:17,000

J'ai pas d'autres  
informations pour le moment.

325

00:17:18,000 --> 00:17:20,200

-Bon, on joue à quoi, maintenant?  
-Dès que j'en sais plus, je t'appelle.

326

00:17:20,280 --> 00:17:21,120

Au Monopoly?

327

00:17:21,200 --> 00:17:23,960

Apparemment, les photos ont été  
achetées par le Sunday Mirror.

328

00:17:24,040 --> 00:17:25,520

Ils auraient payé

329

00:17:25,600 --> 00:17:27,400

Au moins 250 000

330

00:17:27,480 --> 00:17:28,360

Livres.

331

00:17:29,120 --> 00:17:30,600

La plus féroce guerre des enchères

332

00:17:30,680 --> 00:17:31,880

Dans l'histoire de Fleet Street.

333

00:17:32,880 --> 00:17:34,920

Le Sun et le Daily Mail ont payé 100 000  
livres, juste pour pouvoir reproduire ces

334

00:17:35,000 --> 00:17:37,360

photos.

335

00:17:37,440 --> 00:17:38,760  
Qu'y a-t-il sur ces photos?

336

00:17:39,560 --> 00:17:42,160  
Si j'ai bien compris, il y  
en a plusieurs du couple

337

00:17:42,240 --> 00:17:43,120  
S'embrassant.

338

00:17:47,120 --> 00:17:48,840  
Savons-nous quand ils vont les publier?

339

00:17:49,720 --> 00:17:50,600  
Ce dimanche.

340

00:17:51,400 --> 00:17:53,480  
Avec une importante campagne de  
publicités à la télévision quelques jours

341

00:17:53,560 --> 00:17:55,640  
avant.

342

00:17:57,560 --> 00:17:59,440  
Ce sera pratiquement  
impossible d'y échapper.

343

00:18:05,000 --> 00:18:05,880  
Harry, papa est là.

344

00:18:07,520 --> 00:18:10,040  
Pouvez-vous essayer d'avoir l'air  
un peu moins contents de me quitter?

345

00:18:10,120 --> 00:18:11,480  
Ce n'est pas parce qu'on vous quitte.

346

00:18:12,000 --> 00:18:14,280  
Non, c'est parce que vous allez  
retrouver votre chère Écosse.

347

00:18:14,360 --> 00:18:16,400  
Avec la pluie et tous ces  
animaux morts sur les murs.

348

00:18:17,080 --> 00:18:19,840  
-Comment vous pouvez supporter ça?  
-On aime ça. C'est cool.

349

00:18:19,920 --> 00:18:20,800  
Oh, c'est cool.

350

00:18:21,440 --> 00:18:22,440  
Vous partez où déjà?

351

00:18:22,520 --> 00:18:24,880  
En Bosnie avec l'organisation  
contre les mines antipersonnel.

352

00:18:24,960 --> 00:18:26,160  
Et après?

353

00:18:26,240 --> 00:18:27,160  
Et après

354

00:18:27,760 --> 00:18:28,760  
Deux jours avec des amis.

355

00:18:29,920 --> 00:18:30,800  
Avec Dodi?

356

00:18:31,440 --> 00:18:33,160  
Je vais peut-être

retourner sur son bateau.

357  
00:18:34,840 --> 00:18:35,720  
Quoi?

358  
00:18:36,720 --> 00:18:37,560  
Il est bizarre.

359  
00:18:38,480 --> 00:18:39,400  
Il n'est pas bizarre.

360  
00:18:39,480 --> 00:18:41,280  
Il est gentil et il veut bien faire.

361  
00:18:42,560 --> 00:18:43,600  
Harry, faut vraiment qu'on y aille.

362  
00:18:43,680 --> 00:18:44,520  
Allez, viens. Vite.

363  
00:18:46,000 --> 00:18:47,000  
Dépêche-toi.

364  
00:18:47,080 --> 00:18:48,520  
Harry, Il attend.

365  
00:18:49,680 --> 00:18:50,640  
-Tu es le champion des câlins.  
-Allez, viens.

366  
00:18:50,720 --> 00:18:51,680  
Merci, maman.

367  
00:18:53,400 --> 00:18:54,280  
Câlin! Câlin!

368

00:18:55,880 --> 00:18:56,960  
Mais, on se revoit bientôt.

369

00:18:58,160 --> 00:19:00,320  
C'est trois semaines. C'est une éternité.

370

00:19:00,400 --> 00:19:02,320  
J'ai besoin d'un gros  
câlin pour tenir le coup.

371

00:19:02,400 --> 00:19:04,000  
-D'accord.  
-Un vrai câlin.

372

00:19:04,080 --> 00:19:05,080  
Mais j'ai mon sac.

373

00:19:06,920 --> 00:19:08,240  
Appelez-moi tous les jours.

374

00:19:08,320 --> 00:19:09,360  
Oui.

375

00:19:09,440 --> 00:19:10,320  
C'est promis?

376

00:19:12,000 --> 00:19:12,880  
Je vous le promets.

377

00:19:15,080 --> 00:19:16,600  
-Bonjour Harry.  
-Bonjour, père.

378

00:19:16,680 --> 00:19:17,800  
-Allez, encore un.  
-Vous allez bien?

379

00:19:18,520 --&gt; 00:19:19,520

-Coupe tes cheveux.

-On y va.

380

00:19:21,640 --&gt; 00:19:22,880

On va s'amuser.

381

00:19:22,960 --&gt; 00:19:24,320

T'es mieux, comme ça,

382

00:19:24,400 --&gt; 00:19:25,240

Parfait.

383

00:19:25,320 --&gt; 00:19:26,840

-Mettez votre ceinture?

-Attention.

384

00:19:33,160 --&gt; 00:19:34,080

Est-ce que tout va bien?

385

00:19:38,120 --&gt; 00:19:39,880

Ils sont impatients de  
se débarrasser de moi.

386

00:19:39,960 --&gt; 00:19:42,240

D'ici peu, ils n'auront qu'une  
envie, c'est de vous revoir.

387

00:19:45,040 --&gt; 00:19:46,840

Avez-vous de beaux projets pour cet été?

388

00:19:49,640 --&gt; 00:19:50,760

La Bosnie, je crois?

389

00:19:52,640 --&gt; 00:19:54,400

La cause des mines antipersonnel.

390  
00:19:55,040 --> 00:19:55,920  
C'est bien.

391  
00:19:57,040 --> 00:19:57,880  
Je suis fier de vous.

392  
00:20:00,480 --> 00:20:01,360  
Merci.

393  
00:20:03,600 --> 00:20:04,480  
Puis-je vous demander

394  
00:20:05,720 --> 00:20:06,600  
Quelque chose?

395  
00:20:10,800 --> 00:20:12,000  
Même si nous n'avons pas été

396  
00:20:12,080 --> 00:20:13,280  
Très brillants

397  
00:20:13,360 --> 00:20:14,800  
Dans notre mariage, pourrions-nous...

398  
00:20:17,000 --> 00:20:18,560  
Pourrions-nous l'être avec eux?

399  
00:20:21,680 --> 00:20:22,560  
Je crois, oui.

400  
00:20:24,560 --> 00:20:26,320  
Et pas juste pour eux, pour nous aussi.

401

00:20:35,880 --> 00:20:39,280  
"Elle ne put garder l'homme de ses  
rêves, seulement l'ami de ses rêves".

402

00:20:40,760 --> 00:20:42,440  
J'ai été bien plus qu'un ami.

403

00:20:44,000 --> 00:20:44,880  
Un partenaire.

404

00:20:49,320 --> 00:20:50,440  
"D'accord",

405

00:20:50,520 --> 00:20:51,400  
Dit-elle,

406

00:20:52,520 --> 00:20:55,320  
"Avec le brave sourire de la  
finaliste, pas celui de la gagnante".

407

00:20:57,400 --> 00:20:58,920  
Soyons brillants dans notre divorce.

408

00:21:02,760 --> 00:21:03,640  
Merci.

409

00:21:16,520 --> 00:21:17,800  
-S'il te plaît, donne.  
-Arrête un peu.

410

00:21:47,600 --> 00:21:48,480  
Bonjour.

411

00:21:48,560 --> 00:21:49,440  
Bonjour, madame.

412

00:21:50,160 --> 00:21:51,880  
Monsieur Dodi m'a  
demandé de vous donner ça.

413

00:21:51,960 --> 00:21:53,440  
C'est un téléphone satellite.

414

00:21:53,520 --> 00:21:56,320  
Pour que vous puissiez  
communiquer ces prochains jours.

415

00:21:56,400 --> 00:21:57,280  
D'accord.

416

00:21:57,840 --> 00:21:58,960  
Au cas où les choses évoluent.

417

00:22:01,040 --> 00:22:01,920  
Bien.

418

00:22:02,640 --> 00:22:03,520  
Madame.

419

00:22:19,400 --> 00:22:21,600  
IL EST TEMPS D'ABOLIR LES MINES

420

00:22:41,440 --> 00:22:42,280  
Mademoiselle Diana!

421

00:22:42,360 --> 00:22:43,640  
-S'il vous plait, un mot!  
-Diana, s'il vous plait, c'est

422

00:22:43,720 --> 00:22:44,600  
pour la télévision bosniaque!

423

00:22:44,680 --> 00:22:45,920  
S'il vous plait, Mademoiselle!

424

00:22:46,000 --> 00:22:47,120  
Merci, vraiment, Diana.

425

00:22:47,200 --> 00:22:48,320  
-Merci d'être venue.  
-Je vous en prie.

426

00:22:48,400 --> 00:22:50,040  
-Voici l'ambassadeur, monsieur Kolnic.  
-Enchanté de vous accueillir, madame.

427

00:22:50,120 --> 00:22:51,840  
-C'est un plaisir. Merci de me recevoir.  
-Ah, bonjour.

428

00:23:00,800 --> 00:23:01,680  
On est arrivés.

429

00:23:05,080 --> 00:23:06,160  
-Vous m'accompagnez?  
-Oui.

430

00:23:06,240 --> 00:23:07,960  
Je vous présente monsieur le maire.

431

00:23:10,480 --> 00:23:12,880  
Bienvenue. Votre visite  
représente beaucoup pour nous.

432

00:23:17,560 --> 00:23:19,120  
Maintenant que la guerre est finie,

433

00:23:19,200 --> 00:23:20,240  
Nous avons peur

434

00:23:20,320 --> 00:23:21,760  
Que le monde passe à autre chose.

435

00:23:21,840 --> 00:23:24,000  
Car le travail ne fait que commencer.

436

00:23:24,080 --> 00:23:24,960  
C'est vrai.

437

00:23:29,680 --> 00:23:30,560  
-Bienvenue.  
-Bonjour.

438

00:23:35,560 --> 00:23:37,480  
-Il aimerait vous montrer le village.  
-Avec plaisir.

439

00:23:38,840 --> 00:23:39,680  
Bonjour les enfants!

440

00:23:41,480 --> 00:23:42,960  
Il était avec son père

441

00:23:43,040 --> 00:23:45,400  
À ramasser du bois quand soudain

442

00:23:45,480 --> 00:23:47,400  
Il y a eu un gros "boum".

443

00:23:47,480 --> 00:23:48,840  
Et depuis combien de temps a-t-il

444

00:23:48,920 --> 00:23:49,960  
Cette prothèse?

445

00:23:59,520 --&gt; 00:24:01,480

Il ont déterré une mine ici-même, hier.

446

00:24:14,440 --&gt; 00:24:15,680

Les journaux du dimanche, monsieur.

447

00:24:15,760 --&gt; 00:24:16,680

Merci.

448

00:24:16,760 --&gt; 00:24:19,120

Ce genre de mine se déclenche  
lorsque vous posez le pied dessus.

449

00:24:20,720 --&gt; 00:24:23,080

Et les mines à fragmentation, ça...

450

00:24:23,160 --&gt; 00:24:25,760

Ça disperse plein de petits  
morceaux de plastique partout.

451

00:24:30,920 --&gt; 00:24:32,880

Quoi, après l'avoir  
réveillé au milieu de la nuit?

452

00:24:32,960 --&gt; 00:24:33,800

Oui.

453

00:24:33,880 --&gt; 00:24:34,720

-Il a dit quoi?

-C'était...

454

00:24:34,800 --&gt; 00:24:35,880

C'était trop marrant. Trop drôle.

455

00:24:35,960 --&gt; 00:24:36,840

-Allez, c'est parti.

-Bon, je suis prêt.

456  
00:24:37,680 --> 00:24:38,560  
Vas-y.

457  
00:24:44,680 --> 00:24:45,920  
Vous vous souvenez de l'exercice.

458  
00:24:46,000 --> 00:24:47,480  
Si vous avez le moindre doute,

459  
00:24:47,560 --> 00:24:49,160  
-Restez parfaitement immobile  
-D'accord.

460  
00:24:49,240 --> 00:24:50,200  
Et appelez-nous.

461  
00:24:55,080 --> 00:24:55,960  
Madame.

462  
00:24:57,680 --> 00:24:58,600  
Auriez-vous un moment?

463  
00:25:06,360 --> 00:25:07,520  
LE BAISER

464  
00:25:12,920 --> 00:25:15,400  
Le reportage court sur  
plus de 11 pages, madame.

465  
00:25:23,840 --> 00:25:24,800  
Au total,

466  
00:25:24,880 --> 00:25:27,680  
Le Sunday Mirror est en

possession de soixante-dix-huit

467

00:25:27,760 --> 00:25:28,640

Photographies.

468

00:25:29,480 --> 00:25:31,840

Et elles sont demandées  
partout à travers le monde.

469

00:25:33,720 --> 00:25:35,480

Paris Match a payé un million de francs.

470

00:25:39,720 --> 00:25:40,600

Déjeuner.

471

00:25:46,640 --> 00:25:47,600

Le Globe,

472

00:25:47,680 --> 00:25:49,160

Un tabloïd américain,

473

00:25:49,240 --> 00:25:50,760

A payé plus de deux-cent-mille dollars.

474

00:25:51,360 --> 00:25:52,720

DIANA REDEVIENT FEMME

475

00:25:53,880 --> 00:25:57,360

Ces photos se sont révélées rentables  
au-delà de ce qu'on pouvait imaginer.

476

00:25:59,880 --> 00:26:01,640

Les photographes se rendent compte  
qu'ils peuvent devenir riches du jour au

477

00:26:01,720 --> 00:26:03,880

lendemain.

478

00:26:03,960 --> 00:26:06,000  
L'intérêt pour la vie  
privée de la Princesse

479

00:26:06,560 --> 00:26:08,560  
N'est pas prêt de s'éteindre.

480

00:26:10,480 --> 00:26:11,360  
Diana.

481

00:26:13,400 --> 00:26:15,560  
Nous pourrions presque  
avoir de la peine pour elle,

482

00:26:18,760 --> 00:26:20,560  
Si nous n'étions pas  
si fâchés contre elle.

483

00:26:21,080 --> 00:26:22,280  
Oui, tout le monde est prêt..

484

00:26:22,920 --> 00:26:24,280  
Oui, je pense que c'est bon.

485

00:26:24,360 --> 00:26:25,320  
On a droit à combien de  
question par journaliste?

486

00:26:25,400 --> 00:26:26,360  
Oui.

487

00:26:27,920 --> 00:26:29,280  
Diana! Diana!

488

00:26:37,400 --> 00:26:38,280  
Excusez-moi.

489

00:26:38,360 --> 00:26:39,240  
-Merci.

-Oui, bien sûr.

490

00:26:43,680 --> 00:26:44,800  
Mesdames et messieurs,

491

00:26:46,320 --> 00:26:47,520  
La guerre de Bosnie

492

00:26:47,600 --> 00:26:48,480  
Est terminée.

493

00:26:49,240 --> 00:26:51,560  
La population essaie de se reconstruire,

494

00:26:52,240 --> 00:26:53,680  
Mais elle ne le peut pas

495

00:26:53,760 --> 00:26:56,400  
À cause des centaines de  
milliers de mines antipersonnel

496

00:26:56,480 --> 00:26:57,560  
Toujours enfouies sous son sol.

497

00:26:58,160 --> 00:26:59,440  
Toutes les vingt minutes

498

00:26:59,520 --> 00:27:00,400  
Sur la planète,

499

00:27:01,000 --> 00:27:02,480

Quelqu'un est estropié

500

00:27:02,560 --> 00:27:03,440

Ou tué

501

00:27:04,000 --> 00:27:06,320

-par une mine antipersonnel.

-Diana, est-ce que la Reine est au

502

00:27:06,400 --> 00:27:08,720

courant pour votre nouveau petit-ami?

503

00:27:09,320 --> 00:27:10,840

-Tu as vu les photos? C'est fou!

-Ne répondez pas.

504

00:27:10,920 --> 00:27:12,280

-Tu crois qu'on peut?

-Pouvons-nous nous en tenir au

505

00:27:12,360 --> 00:27:13,480

-sujet d'aujourd'hui, s'il vous plait?

-Oui, c'est ça.

506

00:27:13,560 --> 00:27:14,680

Êtes-vous amoureuse, Diana?

507

00:27:18,080 --> 00:27:20,440

Mesdames et messieurs, le sujet,  
ce sont les mines antipersonnel.

508

00:27:20,520 --> 00:27:22,240

Nous ne répondrons à  
aucune question d'ordre privé.

509

00:27:22,320 --> 00:27:24,720

Qu'en est-il de William et Harry, que

pensent-ils de votre nouvel amoureux?

510

00:27:24,800 --> 00:27:26,360

C'est ça la surprise  
dont vous vouliez parler?

511

00:27:26,440 --> 00:27:28,200

Allez-vous épouser Dodi Al-Fayed?

512

00:27:28,280 --> 00:27:29,840

Et donc, après la Bosnie, y aura quoi?

513

00:27:29,920 --> 00:27:30,960

L'Égypte?

514

00:27:31,040 --> 00:27:32,880

-Est-ce que le Prince Charles approuve ça?

-Diana, est-ce que Dodi va

515

00:27:32,960 --> 00:27:35,000

vous mettre dans un de ses films?

516

00:27:35,080 --> 00:27:37,200

-S'il vous plait.

-Envisagez-vous votre avenir ensemble?

517

00:27:37,280 --> 00:27:39,400

-Est-ce que c'est juste un autre flirt?

-Pensez-vous vous ranger un jour?

518

00:27:39,480 --> 00:27:40,720

Est-ce qu'il embrasse bien, madame?

519

00:27:59,240 --> 00:28:00,120

Merci.

520

00:28:04,120 --> 00:28:05,520  
En tant que chargé de relations  
publiques, je ne peux qu'être peiné pour

521

00:28:05,600 --> 00:28:07,280  
elle.

522

00:28:07,360 --> 00:28:10,160  
Elle a passé trois jours à faire campagne  
pour les victimes de mines antipersonnel.

523

00:28:10,240 --> 00:28:13,080  
C'est ça, le message qu'elle  
voulait faire passer au monde entier.

524

00:28:14,080 --> 00:28:16,040  
Et tout ce dont les gens  
veulent parler, c'est de

525

00:28:16,120 --> 00:28:17,000  
Dodi Al-Fayed.

526

00:28:17,600 --> 00:28:18,800  
J'ai peur que ça ne fasse qu'empirer.

527

00:28:20,160 --> 00:28:24,680  
-Comment cela pourrait-il être pire?  
-La nouvelle qui commence à émerger,

528

00:28:24,760 --> 00:28:26,080  
Est que monsieur Al-Fayed...

529

00:28:27,200 --> 00:28:29,640  
Est apparemment fiancé  
avec quelqu'un d'autre.

530

00:28:29,720 --> 00:28:30,800

Quoi?

531

00:28:30,880 --> 00:28:32,520  
Un mannequin californien

532

00:28:32,600 --> 00:28:34,640  
Qui s'appelle Kelly Fisher,

533

00:28:34,720 --> 00:28:35,600  
Dont l'avocat

534

00:28:36,360 --> 00:28:38,240  
Poursuit monsieur Al-Fayed

535

00:28:38,320 --> 00:28:39,160  
Pour rupture de

536

00:28:39,240 --> 00:28:40,160  
Contrat.

537

00:28:40,240 --> 00:28:41,200  
Je pense

538

00:28:41,280 --> 00:28:42,600  
Que l'on peut sans risque prédire que  
cette histoire ne va pas se calmer du jour

539

00:28:42,680 --> 00:28:45,000  
au lendemain.

540

00:28:45,080 --> 00:28:45,960  
Mon Dieu.

541

00:28:46,760 --> 00:28:47,920  
Mais, assez

542

00:28:48,000 --&gt; 00:28:48,960

Étonnement,

543

00:28:50,480 --&gt; 00:28:52,600

Cela nous offre  
également des opportunités.

544

00:28:54,640 --&gt; 00:28:56,200

En venant ici je n'ai pu m'empêcher

545

00:28:56,280 --&gt; 00:28:58,120

D'être frappé par les styles de vie

546

00:28:58,200 --&gt; 00:28:59,920

Très différents qui sont affichés.

547

00:29:02,840 --&gt; 00:29:03,720

Saint-Tropez,

548

00:29:05,280 --&gt; 00:29:06,160

L'Écosse.

549

00:29:06,960 --&gt; 00:29:07,840

Les scandales,

550

00:29:09,640 --&gt; 00:29:10,520

La dignité.

551

00:29:12,040 --&gt; 00:29:13,480

L'irresponsabilité,

552

00:29:14,840 --&gt; 00:29:15,680

Le devoir.

553

00:29:15,760 --&gt; 00:29:16,640

L'égoïsme,

554

00:29:17,200 --> 00:29:18,080

Les principes.

555

00:29:18,160 --> 00:29:19,320

Une princesse

556

00:29:19,400 --> 00:29:20,240

Des tabloïds,

557

00:29:20,320 --> 00:29:21,520

Face à

558

00:29:21,600 --> 00:29:22,680

Un prince des journaux

559

00:29:22,760 --> 00:29:23,800

Plus traditionnels.

560

00:29:24,760 --> 00:29:26,960

Que diriez-vous de  
faire également une photo?

561

00:29:28,320 --> 00:29:29,160

Vous et les Princes.

562

00:29:30,240 --> 00:29:32,240

Est-ce qu'on en a pas  
assez de toutes ces photos?

563

00:29:32,320 --> 00:29:34,680

En tous cas, les  
événements de cette semaine ont

564

00:29:34,760 --> 00:29:37,120

Prouvé le pouvoir  
qu'une photo pouvait avoir.

565

00:29:39,960 --> 00:29:42,920  
Je ne pourrais jamais justifier  
cela aux garçons. Ni à moi-même.

566

00:29:44,920 --> 00:29:46,160  
De plus,

567

00:29:46,240 --> 00:29:48,880  
Diana et moi, nous nous  
entendons plutôt bien en ce moment.

568

00:29:48,960 --> 00:29:50,680  
Je me dois d'être solidaire avec elle.

569

00:29:51,560 --> 00:29:52,400  
J'imagine que

570

00:29:52,480 --> 00:29:54,280  
Vous n'avez pas lu le  
Daily Mail d'aujourd'hui.

571

00:29:55,920 --> 00:29:57,040  
Pourquoi?

572

00:29:57,120 --> 00:29:58,400  
Il y a peut-être une trêve

573

00:29:58,480 --> 00:30:00,920  
Entre vous et la Princesse de Galles, mais

574

00:30:01,000 --> 00:30:03,520  
Ça ne l'a pas empêchée de confier à son  
journaliste préféré que vous aviez passé

575

00:30:03,600 --> 00:30:06,240  
le week-end en tête à tête

576

00:30:06,320 --> 00:30:07,720  
Avec madame P.B.

577

00:30:08,720 --> 00:30:12,800  
Et que vous n'avez pas voulu reprendre  
les garçons à leur retour de vacances.

578

00:30:13,840 --> 00:30:14,840  
Elle n'aurait pas fait ça.

579

00:30:23,480 --> 00:30:24,560  
Un week-end.

580

00:30:24,640 --> 00:30:25,880  
Un seul week-end!

581

00:30:25,960 --> 00:30:27,880  
Je pense donc qu'il nous faut répondre

582

00:30:27,960 --> 00:30:29,600  
D'une façon ou d'une autre.

583

00:30:36,280 --> 00:30:39,240  
Comment vais-je présenter l'idée  
d'une séance photo aux garçons?

584

00:30:39,320 --> 00:30:40,760  
Ils détestent faire ce genre de choses  
et je ne peux certainement pas leur en

585

00:30:40,840 --> 00:30:42,320  
vouloir.

586

00:30:43,320 --> 00:30:44,280  
On leur dit que c'est un marché.

587

00:30:46,240 --> 00:30:49,200  
Que l'on a accepté ces photos

588

00:30:49,280 --> 00:30:51,960  
Pour que les médias nous laissent  
tranquilles le reste des vacances.

589

00:30:54,880 --> 00:30:55,800  
La question est,

590

00:30:56,440 --> 00:30:58,480  
Où trouver un  
photographe digne de confiance.

591

00:31:00,680 --> 00:31:02,320  
Si cela existe encore.

592

00:31:04,840 --> 00:31:07,520  
C'est très bien, monsieur Bagettigan.  
Encore une comme ça, s'il vous plait.

593

00:31:08,440 --> 00:31:09,400  
Bien, très bien.

594

00:31:09,480 --> 00:31:10,920  
Et maintenant peut-être  
une avec madame Bagettigan.

595

00:31:11,000 --> 00:31:12,400  
Oh, je me mets où?

596

00:31:12,480 --> 00:31:13,560  
À gauche, s'il vous plait.

597

00:31:13,640 --&gt; 00:31:14,800

À gauche.

598

00:31:14,880 --&gt; 00:31:15,920

Tu peux revenir à la face un peu?

599

00:31:16,720 --&gt; 00:31:17,880

Bien.

600

00:31:17,960 --&gt; 00:31:18,840

Un peu plus près.

601

00:31:20,400 --&gt; 00:31:22,360

Oh, vous êtes douée.

Vous en avez déjà fait?

602

00:31:24,000 --&gt; 00:31:25,520

-Ah, excusez-moi un instant.

-Bien sûr.

603

00:31:29,200 --&gt; 00:31:30,080

Duncan Muir.

604

00:31:30,680 --&gt; 00:31:31,560

Oui, c'est moi.

605

00:31:32,200 --&gt; 00:31:33,280

Oh, bonjour monsieur.

606

00:31:34,440 --&gt; 00:31:35,520

-Et voilà, encore ça. Tu as bien tout?

-J'ai rien oublié.

607

00:31:35,600 --&gt; 00:31:36,720

J'ai tout ce qu'il faut.

608

00:31:36,800 --&gt; 00:31:37,720

-Tu as bien tout?

-Oui.

609

00:31:37,800 --&gt; 00:31:38,640

Tu es sûr?

610

00:31:38,720 --&gt; 00:31:39,880

-Oui, c'est bon.

-Okay.

611

00:31:39,960 --&gt; 00:31:40,680

-Voilà.

-Et Duncan?

612

00:31:40,760 --&gt; 00:31:41,880

Oui?

613

00:31:41,960 --&gt; 00:31:42,800

Calme-toi un peu.

614

00:31:42,880 --&gt; 00:31:43,760

-Tu me rends nerveux.

-Quoi?

615

00:31:43,840 --&gt; 00:31:44,440

Mais je suis calme, Duncan!

616

00:31:44,520 --&gt; 00:31:45,160

-Ça va, à plus tard.

-Bonne chance. Bonne chance.

617

00:31:45,240 --&gt; 00:31:46,280

Merci.

618

00:31:46,360 --> 00:31:47,240  
Bonne chance.

619

00:32:03,280 --> 00:32:04,720  
Pourquoi doit-on faire ça?

620

00:32:04,800 --> 00:32:06,160  
-Parce que nous devons...  
-C'est sûr que nos amis

621

00:32:06,240 --> 00:32:08,200  
-vont se moquer de nous.  
-Il a raison.

622

00:32:08,280 --> 00:32:09,280  
Je ne crois vraiment pas.

623

00:32:09,360 --> 00:32:10,560  
Si.

624

00:32:10,640 --> 00:32:12,000  
Surtout si on porte des kilts et qu'on  
tient un bâton de berger. Comme "La p'tite

625

00:32:12,080 --> 00:32:13,960  
Bo Peep".

626

00:32:14,800 --> 00:32:15,680  
La p'tite Bo Peep.

627

00:32:17,040 --> 00:32:19,880  
La p'tite Bo Peep a perdu ses  
moutons et ne sait pas où les trouver.

628

00:32:21,680 --> 00:32:22,520  
C'est pas une bonne idée.

629

00:32:23,080 --> 00:32:24,200  
C'est une mauvaise idée.

630

00:32:24,840 --> 00:32:25,960  
Très mauvaise.

631

00:32:26,760 --> 00:32:28,920  
D'accord, vous ne serez pas  
obligés de porter le kilt.

632

00:32:30,360 --> 00:32:31,240  
Bien.

633

00:32:44,800 --> 00:32:46,160  
Bonjour, monsieur Muir.

634

00:32:46,240 --> 00:32:47,440  
Merci infiniment d'être venu.

635

00:32:48,560 --> 00:32:50,200  
C'est pour ça qu'il n'y a pas de saumons.

636

00:32:51,360 --> 00:32:52,360  
Parce que le niveau est trop bas.

637

00:32:59,240 --> 00:33:00,160  
Prince William,

638

00:33:00,240 --> 00:33:01,960  
Pouvez-vous vous  
rapprocher, s'il vous plait?

639

00:33:04,600 --> 00:33:05,440  
Widgen.

640

00:33:05,520 --> 00:33:06,400  
Deux minutes.

641

00:33:06,480 --> 00:33:07,320  
-Deux minutes, deux minutes.  
-Je ne suis pas à l'aise.

642

00:33:07,400 --> 00:33:08,840  
-Allez, encore deux minutes et c'est fini.  
-Bon, d'accord.

643

00:33:09,600 --> 00:33:10,480  
Ça va aller.

644

00:33:11,480 --> 00:33:12,360  
Formidable.

645

00:33:14,600 --> 00:33:16,080  
Comment s'appelle le chien?

646

00:33:16,160 --> 00:33:17,040  
Widgen.

647

00:33:17,720 --> 00:33:18,600  
C'est un joli nom.

648

00:33:21,520 --> 00:33:23,080  
Vous pourriez  
peut-être jeter des cailloux?

649

00:33:23,680 --> 00:33:24,960  
-Oui, jetons des cailloux.  
-Oui?

650

00:33:25,040 --> 00:33:26,400  
-Essayez de faire des ricochets.  
-Allez, venez.

651

00:33:26,480 --&gt; 00:33:27,360

-Faisons des ricochets.

-Widgen,

652

00:33:27,440 --&gt; 00:33:28,280

prêt?

653

00:33:28,360 --&gt; 00:33:29,240

Faites un effort, s'il vous plait.

654

00:33:31,080 --&gt; 00:33:32,040

On a dit qu'on  
faisait cette séance photo,

655

00:33:32,120 --&gt; 00:33:33,080

Ça plait au chien!

656

00:33:33,600 --&gt; 00:33:34,480

Alors on la fait.

657

00:33:36,160 --&gt; 00:33:37,000

J'en ai fait deux.

658

00:33:38,400 --&gt; 00:33:39,640

Deux.

659

00:33:39,720 --&gt; 00:33:40,560

Superbe.

660

00:33:40,640 --&gt; 00:33:41,680

Vous n'en avez fait qu'un!  
C'est encore pire que moi.

661

00:33:41,760 --&gt; 00:33:43,160

-Attends un peu...

-Oui, très bien!

662

00:33:43,240 --> 00:33:44,240

-Charmant.

-Vous allez voir...

663

00:33:44,320 --> 00:33:45,120

Oh la! Trois! Pas trop quand même!

664

00:33:45,200 --> 00:33:46,000

-C'est pas mal.

-Pas mal, oui.

665

00:33:46,080 --> 00:33:47,240

Non, non!

666

00:33:47,320 --> 00:33:48,320

Prince Harry, pouvez-vous vous tenir  
à côté de votre père, s'il vous plait?

667

00:33:48,400 --> 00:33:49,960

J'ai trouvé le truc.

668

00:33:50,040 --> 00:33:50,960

D'accord.

669

00:33:51,040 --> 00:33:52,280

Oui, vous l'avez.

670

00:33:52,360 --> 00:33:53,320

-Merci.

-Oui, joli.

671

00:33:54,160 --> 00:33:56,160

-Vous êtes meilleur que moi.

-Formidable! Merci!

672

00:33:56,960 --&gt; 00:33:58,800

Et vous pouvez me regarder tous les trois?

673

00:33:59,400 --&gt; 00:34:00,280

Voilà, c'est la bonne.

674

00:34:16,240 --&gt; 00:34:17,800

DANS TON KILT, DIANA

675

00:34:21,800 --&gt; 00:34:24,520

Eh bien, on dirait que  
c'est un véritable succès.

676

00:34:24,600 --&gt; 00:34:26,320

Les garçons ont détesté faire ça.

677

00:34:27,120 --&gt; 00:34:28,000

J'en suis sûre.

678

00:34:28,920 --&gt; 00:34:32,440

Mais par rapport aux singeries de  
Diana, ça remet les choses à leur place.

679

00:34:35,520 --&gt; 00:34:36,960

Avez-vous entendu la dernière?

680

00:34:37,040 --&gt; 00:34:37,960

Non, quelle est-elle?

681

00:34:39,000 --&gt; 00:34:40,240

Apparemment hier,

682

00:34:40,320 --&gt; 00:34:44,120

Elle a pris l'hélicoptère de Harrods et  
a fait deux cents cinquante kilomètres

683

00:34:45,200 --> 00:34:47,520  
Pour voir une voyante dans le Derbyshire.

684

00:34:49,840 --> 00:34:52,480  
Elle a littéralement terrorisé  
un petit village en arrivant.

685

00:34:53,320 --> 00:34:55,520  
-Ne vous inquiétez pas..  
-C'était peut-être pour aider

686

00:34:55,600 --> 00:34:57,800  
monsieur Al-Fayed à déterminer ses  
priorités

687

00:34:58,320 --> 00:34:59,280  
D'un point de vue sentimental...

688

00:35:00,240 --> 00:35:03,360  
Étant donné qu'il a déjà  
une fiancée américaine,

689

00:35:03,440 --> 00:35:05,840  
-Si j'ai bien compris.  
-Mon Dieu, épargnez-moi ça.

690

00:35:09,040 --> 00:35:11,400  
Le comportement de Diana  
devient de plus en plus instable.

691

00:35:13,160 --> 00:35:14,920  
De plus en plus irresponsable.

692

00:35:16,400 --> 00:35:18,800  
De plus en plus hors de contrôle.

693

00:35:21,080 --> 00:35:23,080  
Au lieu d'apprendre de ses erreurs,

694

00:35:23,160 --> 00:35:25,840  
J'ai cru comprendre qu'elle est  
retournée dans le sud de la France.

695

00:35:27,560 --> 00:35:28,760  
J'imagine qu'un jour,

696

00:35:28,840 --> 00:35:30,120  
Elle finira par se calmer.

697

00:35:31,560 --> 00:35:32,440  
Espérons-le.

698

00:35:41,080 --> 00:35:44,280  
Tout ce que nous voulons pour  
elle, c'est qu'elle trouve la paix.

# THE CROWN

**8FLiX**Screenplays  
Teleplays  
Transcripts

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.